

牛津中阶 英汉双解词典

OXFORD
INTERMEDIATE LEARNER'S
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY

新版
New edition



商务印书馆
The Commercial Press
牛津大学出版社
Oxford University Press

套色词目·专题彩页

牛津中阶 英汉双解词典

OXFORD
INTERMEDIATE LEARNER'S
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY

新版
New edition

英语原版编辑：Sally Wehmeier
英汉版翻译：陈文浩 朱伟光 洪涛
英汉版审订：董乐山 何伟杰



商务印书馆
The Commercial Press

OXFORD
UNIVERSITY PRESS
牛津大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

牛津中阶英汉双解词典: 新版/(英)韦迈尔(Wehmeier, S.)编. -北京: 商务印书馆, 2001
ISBN 7-100-02973-2

I. 牛… II. 韦… III. ①英语-双解词典②双解词典-英、汉 IV. H316

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第52467号

所有权利保留。
未经许可, 不得以任何方式使用。

NIUJIN ZHONGJIE YINGHAN SHUANGJIE CIDIAN 牛津中阶英汉双解词典(新版)

出版: 商务印书馆

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

牛津大学出版社(中国)有限公司

(香港英皇道979号太古坊和城大厦东翼十八楼)

国内总发行: 商务印书馆

国外以及香港、澳门、台湾地区总发行: 牛津

大学出版社(中国)有限公司

印刷: 南京爱德印刷有限公司

ISBN 7-100-02973-2/H·761

2001年6月第1版

开本 880 × 1230 1/32

2002年1月南京第6次印刷

印张 34 3/8 插页 27

印数 50 000册

定价: 58.00元

商务印书馆

出版说明（简化汉字本）

本词典英语原文版名为 *Oxford Wordpower Dictionary* (First edition, 1993年)，其英汉双解版由牛津大学出版社（中国）有限公司于1998年在香港推出，名为《牛津进阶英汉双解词典》。该书针对中等程度的英语学习者，在释义用语上仅限于3500个常用词，浅显易懂；示例均选自“牛津英语字库”（Oxford Corpus of the English Language），对词典所收集的单词和词组的最新用法做了详尽而鲜活的展示；超过上千条的注释内容及英、美不同的读音、拼法、语词用法等方面的相关资料为读者研习英语提供了最大的方便；具有鲜明特色的“分类专页”，覆盖了诸如家族、房屋、计算机及中、英、美等国的教育制度和政府架构等多方面的专题基本知识和英语用语，这些深入浅出的百科知识尤其适合学生和英语自学者使用。该词典具有的一本多用的实用性使得它成为了一部不可多得的教学词典，因此出版后受到香港教育界和内地词典界的广泛赞誉和欢迎。

现经牛津大学出版社惠允，我馆在内地出版发行该词典英汉双解版的简化汉字本，并改名为《牛津中阶英汉双解词典》。出版前，我们对原书进行了必要的编辑加工和技术处理，以便更适合内地读者的使用。我们衷心希望本词典能对读者学习和运用英语有所助益，并欢迎批评指正。

商务印书馆编辑部
2000年10月

牛津大学出版社

出版说明（繁体汉字本）

《牛津进阶英汉双解词典》自一九八一年问世以来，风行中国以及世界各地，广受读者欢迎。其间迭经修订重印，销量之巨，影响力之大，有目共睹。

然而，辞书也是需要不断改进完善的。本词典这次新版是根据英国牛津大学出版社一九九三年初版的 Oxford Wordpower Dictionary 翻译而成，较以前的版本又有不少长处。兹将本书的特点摘要列举如下：

- 一、本词典收集单词和词组超过三万条，其中包括一千八百个习语和一千二百五十个短语动词。在此设定的容量中，所选条目均经斟酌，务求实用。
- 二、释义用语力求浅显，特别适合以汉语为母语的进阶英语学习者之需。释义所使用的英语单词限于三千五百个最常用的基础词汇之内。这些词汇用前加星号的方式显示出来，以提示读者加倍留意。
- 三、载有示例三万条以上，均取自著名的「牛津英语字库」(Oxford Corpus of the English Language)，俾使读者对各单词和词组的最新用法有深切的了解。
- 四、注释多达一千五百条，详述语词的使用方法，其中包括语法、辨义等方面，读之必得益匪浅。
- 五、插图二百幅，举凡衣食住行，飞禽走兽，乃至十二星座，包罗万象，应有尽有，可收到一目了然的效果。
- 六、新增「分类专页」，计五十二页，涵盖计算机、教育、政府架构、环境生态等广大范围，读后能增加词汇量，熟悉构词法，掌握书信写法。其中很多专题兼顾中外情况，俾使读者能加以比较分析。

本书的英文原版系由英语教师和曾任英语教师的学术界人士所编纂，最适合学生和英语自学者使用，是一部不可多得的教学词典。鉴于部分英语学习者有忽视双解词典的趋向，我们必须指出，以英释为主、汉译为辅的双解形式实优胜于单有汉译的单解形式，此说已为外语教育专家所肯定。希望英语学习者不要贪图单解形式的方便，而忽略双解的有益功能。

本词典的译文由北京中国社会科学院董乐山先生及香港城市大学何伟杰先生审校，我们在此深表谢意。由于时间仓促，疏漏之处在所难免，尚祈广大读者不吝指正为感。

牛津大学出版社（中国）有限公司
一九九八年初

Preface to Oxford Wordpower Dictionary

This new dictionary has been written with the intention of opening up the world of words to the intermediate learner of English. Everyone who has worked on the text with me is a teacher or ex-teacher of English, and I hope that our experience of teaching at the intermediate level is reflected in the clarity of our definitions, choice of illustrative examples, and the practical help that we give in the many notes throughout the dictionary. I am confident that the Oxford Wordpower Dictionary will prove to be an extremely useful resource, both in the classroom and for self-study.

My special thanks go to Margaret Deuter and Fiona Mills, who edited the text with me and worked on the illustrations, special pages and appendices. Their constructive comments were always welcome as was their cheerful support. I am grateful to the following lexicographers for their dedicated work over a long period: Evadne Adrian-Vallance, Chris Cowley, Mark Harrison, Julia Marshall, and Christine Rickards. Thanks are due also to Jane Walsh who helped out with the editing at a late stage in the project. I should also like to acknowledge the work of the large team that made the production of the book possible once the text of the dictionary was complete.

Oxford, 1993

Sally Wehmeier

英语原版序言

本词典的编纂目的，在于向中等程度的英语学习者晓示英语词汇的博大精深。与我共事者，既有现职英语教师，也有退職英语教师。我们希望把从教授中级英语的过程中累积而来的教学经验，通过本词典的显明释义、具体示例和翔实注释体现出来。我们深信，这词典可以令学校学生和自学者得益不浅。

我特别向 Margaret Deuter 和 Fiona Mills 谨致谢意。她们与我合作编订原英语版的正文，并参与有关插图、分类专页、附录等几方面的工作。两人的精辟见解和热诚参与同样重要。此外，Evadne Adrian-Vallance、Chris Cowley、Mark Harrison、Julia Marshall 和 Christine Rickards 致力编纂工作，本人表示衷心的感谢。我们亦非常感激 Jane Walsh 相助后期的审订。最后，谨向于编纂工作完成后促成本书得以早日问世的广大员工致以谢忱。

Sally Wehmeier

牛津

一九九三年

序言一

做翻译不能不备词典。译林深广，译海浩瀚，初次入林涉海者往往会迷失在无边无涯的字意语境里，不知所措；继而神智渐复、惊魂甫定，方才忆起：手上身边不正带备着一部秘笈——词典吗？遇到奥字僻词，只消打开秘笈，按图索骥，问题就可迎刃而解，翻译又何足惧哉？初学者于是洋洋自得，迈步上路，以为译途虽险，亦不过如此，只要勤翻词典，就可勇猛向前，通行无阻了。

事实却并非如此。凡有实际经验的译者，都知道翻译之难，并非难在深字僻词的解释，而在于浅字常用语的表达与运用。做翻译最忌搬字过纸，对号入座。每个词，在不同的语境里都有不同的意义与说法，因此，学习英语，必须明白每个词灵活多变的特性，及其出现在个别语句中精致细腻的用法；而译成中文时，更需顾及上文下理的脉络，前言后语的思路，以便将译出语 (source language) 准确无误地转化成同义对等的译入语 (target language)。

正因为如此，坊间词典虽多，却并非本本可靠，部部合用，对英汉翻译工作者来说，泰半英汉词典的用途都极为有限。译者遇到一个词，往往觉得似曾相识而又捉摸不定，这时最好的办法，当然莫若翻查词典了。可惜一般英汉词典所能提供的释义，并不周全详尽；所举的例句，又常不切实际，而释义与例句之间的关系，不是互不衔接，就是刻板硬套。词典中的例句，有时甚至成为硬译死译的反面教材，污染中文的罪魁祸首！

有见及此，在多年从事翻译教学的过程中，常指导学生说，翻译时与其依靠水准不够的英汉词典，不如查阅英英词典，仔细揣摩原文的正确含义，再依语境自行译出。

最近看到香港牛津大学出版社的《牛津进阶英汉双解词典》新版，不由得感到一阵欣喜。这本词典所收集的单词和词组超过三万条，泰半附有释义及例句。示例取自「牛津英语字库」(Oxford Corpus of the English Language)，故内容非常实用。最难得的是译文灵活生动，精确恰当，绝少死译硬套的痕迹。例如 academic 词条中第三义为“not connected with reality; not affecting the facts of a situation”，此义的例句“it's academic which one I prefer because I can't have either of them”，中译为“我喜欢哪一个，说了也只是白说，因由哪一个我都不能弄到手。”这种译法，相当传神，在一般英汉词典中并不多见。

《牛津进阶英汉双解词典》新版的另一优点是释义力求浅显，所用英语词汇限于三千五百个，而这些词汇之前更列星号标明，以提示读者。此外，部分词汇之中，还列出包括语法、辨义的注释，例如 although 一条中，注明“though 可以用于句末，although 则不可以”。这种处处为使用者设想的编纂方式，不但平易近人，而且翔实可靠，确使这部词典独具一格，不同凡响。翻译工作者，以及学习英语的广大读者，终于找到可以信赖的朋友了。

金圣华
香港中文大学翻译系讲座教授兼系主任
一九九七年十二月

金圣华，香港中文大学翻译系讲座教授兼系主任；一九九零至一九九二年任香港翻译学会会长。金教授曾出版多本创作及翻译论著，如《英译中：英汉翻译概论》、《英语新辞辞汇》、《桥畔译谈：翻译散论八十篇》、《傅雷与他的世界》等；并翻译出版多部文学作品，如麦克勒丝的《小酒馆的悲歌》、康拉德的《海隅逐客》、厄戴克的《约翰·厄戴克小说选集》、布迈格的《石与影》和《黑娃的故事》等。一九九七年六月因对推动香港翻译工作贡献良多而获 OBE (英帝国官佐) 勋衔。

序言二

英语作为国际通用交际语 (lingua franca), 日益显现它的力量。建设 21 世纪新中国的青年一代, 无论在科技、文教、经济管理、环境卫生或其它各行各业的工作上, 莫不感到学会英语的迫切性。对中国人来说, 英语既易学, 又难学。易学在于英语的某些方面类似或接近汉语, 例如, 词形无变化或少变化、词序无倒装 (inversion) 或少倒装、构词法灵活机动、可使用词类转换 (conversion) 之类的简易手段等等。另一方面, 英语的词汇、习语、名词的单、复数、结构词、短语动词、动词分类句型、冠词、介词和介词短语, 以及英语所特有的一种节制、含蓄、轻描淡写、幽默嘲讽的表达方式等, 这些却都很难掌握。想要克服上述这些难点, 必须勤学苦练, 争取日日进步。一本好词典将是最得力的助手。

我自 1935 年入大学学习英语以来, 经常查阅牛津大学出版社所出版的各级英英词典, 获益良多。我在大学三年级时, 英语进步较快, 得力于 Fowler 兄弟所编写的《牛津袖珍现代英语词典》(The Pocket Oxford Dictionary of Current English, 1934 年版)。查阅英英词典的好处很多: (一) 释义精确, 不受汉语对应词的干扰, 避免似是而非的理解; (二) 同时提供数个英语同义词或同义短语来进行诠释, 对扩大词汇, 丰富表达手段十分有利; (三) 英语释义本身可作为明确、严谨、缜密、精练、含蓄的英文说明文的范例, 供读者学习, 对提高逻辑思维、培养英语写作能力, 很有帮助。现举例说明如下: 释义精确, 例如, common sense 一词, 英汉词典多解释为“常识”, 但汉语“常识”释义为“普通知识”, 而 common sense 的正确含义不是“知识”, 而是“判断”, 是从人生阅历中得来的、做出明智判断或决定的能力。《牛津袖珍》的英语释义把 common sense 的正确含义充分加以说明: good practical sense esp. in everyday matters (尤其指日常生活事务中所做出的明智的、切合实际的判断或选择)。用同义词释义, 例如, shabby (义为“衣衫破旧、褴褛”) 一词, 《牛津袖珍》就用同义词或同义短语来诠释: threadbare, very worn, poorly dressed, in bad condition。经常查阅英英词典, 日积月累, 不断增加同义词和其它相关词汇, 英语表达能力无形之中得以提高。明确、精练的英语释义, 例如, relativity “相对论”一词, 《牛津袖珍》解释“狭义相对论”为 special relativity, theory based on the principle that all motion is relative and that light has constant velocity (这个理论的基本原理是: 一切运动都是相对的, 而光则具有恒速), 解释“广义相对论”为 general relativity, theory extending this to gravitation and accelerated motion (是把同一原理延伸到万有引力和加速运动上面的理论)。

英英词典的优点已如上述, 但对中国读者来说, 《牛津袖珍》的英语释义往往过于简练, 用词不够平易, 难以使初学者彻底领悟。我愿向中国广大读者推荐一本极好的、适合 90 年代读者需要的《牛津进阶英汉双解词典》(Oxford Intermediate Learner's English-Chinese Dictionary)。这本词典的英语释义简明平易, 细致透彻。仍以 common sense 一词为例, 《牛津进阶》释义为: the ability to make good sensible decisions because of your experience of life, not because of what you have learnt at school or from books, 指出 common sense 的核心词义是“做出明智判断的能力”, 并告诉读者这种能力来自生活经验, 不是来自书本。从这个例子可以看出《牛津进阶》的英语释义多么准确、平易而明晰。

《牛津进阶》不但有明白易懂的英语释义, 而且配以精确的汉译, 对中国读者 (尤其对翻译工作者) 的帮助更大。《牛津进阶》释义和例句的汉译颇见功力, 可使读者深切了解词义, 掌握用法。例如, 在 art 条下, 英语释义为 the producing of beautiful things such as paintings, drawings, etc; the objects that are produced。这条释义的汉译为: “美术; 美术作品”, 十分简练、明确。

现把《牛津进阶英汉双解词典》的其他优点介绍如下:

着重有关英语语言知识的实际运用。《牛津进阶》精选出 3 500 个冠以星号的最常用的英语基础词汇, 用这些词汇释义, 使它们反复出现, 多方组合, 以加深读者的印象。例如, arrogant (“高傲; 自大”) 的英语释义为 thinking that you are better and more important than other people and not caring about their feelings, 在此释义中所使用的 16 个不同单词, 无一不是带星号的最常用的基础词汇。另外, 这本词典还提供了 1 500 条注释, 说明语法词 (又称虚词或结构词) 的用法和同义词的辨义, 对攻克上述英语学习的难关多有裨益。例如, 对 also 一词的注释就十分明确和详细: 在用法上, 指出 not with negative verbs (不与否定动词连用), 又指出 Also usually goes before a main verb or after 'is', 'are', 'were', etc. (also 常用于主要动词之前, 或用于 is、are、were 等之后)。这一条语

法说明十分重要，因为 also 的位置涉及句中的词序问题，而词序 (word order) 是现代英语句法 (syntax) 的核心问题。语法说明之后，紧接示范例句：He also enjoys reading. 他也很喜欢阅读。He has also been to Australia. 他也去过澳大利亚。He is also intelligent. 他也很聪明。这三个例句中所用的词汇，除 Australia 是专有名称 (地名) 外，其余的都是带星号的最常用基础词汇。这些例句简明扼要，说明问题能够中要害，如第二个例句中 also 的位置即处在 be 的现在完成式的两个组成部分 has 和 been 之间，也可以说是处在动词 be 之后。在辨义方面，这条注释仍以用法为首要考虑，指出 also 的同义词 too 和 as well 不像 also 那样正式：Too and as well are less formal than also and are very common in spoken English. (too 和 as well 常用于口语，而 also 则适用于较正式的场合。)

学会外语，需要两方面的知识：一是有关外语本身的语言知识 (knowledge of the language)，另一是外语所反映的周围世界的知识 (knowledge of the world)。《牛津进阶》同时提供了这两方面的大量知识。例如，在 road (“公路；道路”) 条下附有注释，详细区别各种类型或级别的道路：Roads (US highways) connect towns and villages: a road-map of England. 公路 (美国英语 highway) 连接城镇和乡村：英国公路地图。A road in a town, city or village that has buildings at the side is often called a street. 乡镇、城市或农村中，凡路旁有建筑物的道路通常称作街道。Street is not used for roads outside towns: a street-map of London. 城镇外面的道路不叫做街道：伦敦街道地图。Motorways (US freeways/expressways) are roads with two carriageways, each with two or three lanes, that are built for traffic covering long distances, avoiding towns. 高速公路 (美国英语 freeway/expressway) 是有双向车道的公路，每边车道有两个或三个分车道。高速公路是为行驶在长距离之间，避免进入城镇的车辆而建造的。A-roads are big important roads that link towns. * A 级公路是连接城镇的大的、重要的公路。B-roads are smaller country roads. * B 级公路是乡村中较小的公路。借助于这样详细的说明，读者将会对英、美的各级公路获得一点初步的了解。

除利用释义和注释说明来提供有关当今世界的百科知识外，《牛津进阶》还设有“分类专页” (Special Pages)，着重介绍有关下列专题的基本知识和英语用语：健康 (Health and fitness)、家族 (The Family)、房屋 (Houses)、衣服 (Clothes)、计算机 (Computers)、英国的教育制度 (The British Education System)、美国的教育制度 (The American Education System)、中国的教育制度 (The Chinese Education System)、香港的教育制度 (The Hong Kong Education System)、英国政府 (British Government)、美国政府 (American Government)、中华人民共和国政府 (Government of the People's Republic of China)、香港特别行政区政府 (Government of the Hong Kong Special Administrative Region)、欧洲联盟 (The European Union)、联合国 (The United Nations)、环境 (The Environment)。现引环境专页中对全球气温上升 (Global Warming) 的说明：“科学家预测未来 50 年内全球气温将上升 3 摄氏度。这种现象可能导致一些地区出现旱灾 (drought)，而随着南北两极冰块逐渐融化，海平面上升，另一些地区则可能发生水灾 (flood)。全球气温上升这种现象源于温室效应 (greenhouse effect)。正常的现象是太阳向地球供给热力，其后热力折返太空。可是，大气层内的二氧化碳 (carbon dioxide) 及其他气体却把太阳的热力堵住，导致地球的气温逐渐上升。”这段文字明晰简洁，循循善诱地使读者增长知识、增加词汇量。

我相信《牛津进阶英汉双解词典》将会受到广大中国读者的喜爱和欢迎。

李赋宁
北京大学英国语言文学教授
一九九七年十二月

李赋宁，北京大学英国语言文学教授、博士生导师。曾任教于西南联大外文系、清华大学外语系、北京大学西语系及英语系。历任专任讲师、副教授、教授、系主任等职，并曾兼任北京大学副教务长、深圳大学外语系主任。现为中国外国文学学会名誉理事、中国英国文学学会名誉会长、中国莎士比亚学会副会长、中国外语教学研究会副会长、国务院学位委员会学科评议组特约成员等。主要论著有：《英国文学论述文集》、《英语史》、《李赋宁论英语学习和西方文学》、《英语学习经验谈》、《蜜与蜡：西方文学阅读心得》、《英国文学名篇选注》(合编)等；主要译著有：《约翰生〈莎士比亚戏剧集〉序》、《艾略特文学论文集》等。

序言三

《牛津进阶英汉双解词典》新版确实是一部非常优秀的词书。它的英语原版 Oxford Wordpower Dictionary 在 1993 年初版问世以来，不但受到学术界的多方好评，销路也颇为惊人，到 1997 年时竟然已经印了十七版！

它的优点颇多，很难用一篇短文来囊括，但综合起来有两大项：（一）取材独到；（二）编辑灵活。

取材独到之处首先是那三万多条活生生例句的运用。这些都是取自记录英国人说、写英语的「牛津英语字库」(Oxford Corpus of the English Language)，句句可学，而非编辑人员的杜撰。

词典选择了作为进阶英语基干的 3 500 个基本词汇，不但对它们本身详作说明，并且完全用它们来解释词典中的所有词条，用此词典的人自然就会熟识这些基本词汇。

本词典还收列了在英语中地位重要的 1 250 条短语动词 (phrasal verbs，即动词和副词或介词之连用，如“look after”是照顾，“look out”是注意什么危险的事物)，至于常用的习语更超过 1 800 条；这些都附在词典的单词项目里，随时凸显出英语的活跃性。

很方便地，本词典还告诉你形容词可以放在被修饰词之前、之后，或是两者皆可。它也会很生动地告诉你，一个单词兼作及物动词与不及物动词时的区别，以及同一个名词既是可数又是不可数的情形。它作这些事，并不需要长篇大论地讲，而是很简单地用范例解决了疑问。

编辑的灵活性有不少例子，其中之一是用 ◀ 符号来标示的注释，它可以让读者了解各种特殊和习惯的用法。例如在作「居所」解释的 accommodation 项内有这样的说明：【◀ accommodation 为不可数名词。英语不可说 “I will help you to find an accommodation.” 但可以说 “I will help you to find somewhere to live.”】又例如在 ache 词条下有这样的注释：【◀ ache 常用以构成复合词；在英国英语中通常不带冠词 a 或 an：I've got toothache. 但 headache 却必定与不定冠词 a 连用：I've got a headache. 在美国英语中，ache 通常与 a 或 an 连用，尤其是提及某种痛楚时：I have an awful toothache.】又如在 across 一词的解释项内，有这样的注释：【◀ 可以用 across 或 over 来表达「在或到另一边」的意思：I ran across/over the road. 如果是指越过高处就通常用 over：I can't climb over that wall. 指「穿过房间」则通常用 across：I walked across the room to the door.】在 chicken 这个词条下，它用 ▶ 来告诉你，chicken 是兼指鸡和鸡肉的通用词，而雄鸡叫 cock (美国叫 rooster)，雌鸡叫 hen，小鸡叫 chick。

另一种灵活性表现在字的解释上。例如 cool 一字，本词典说它在作形容词时表示「相当凉」，或是「镇静、不受强烈情绪的影响」，或是「不友善」；同时又比较了它与 cold 的区别；还举出在作动词时有「降低温度」与「情感变弱」的意义；更列出 coolly，coolness 以及 “keep/lose your cool”，“cool something/somebody down”，“cooling off period”等相关用法。

编者说「以英释为主、汉译为辅」的词典实优胜于单有汉译的初级英语词典，是我举双手赞成的话，仅以此为序。

吴炳鍾

一九九七年十二月

吴炳鍾，曾任教于台湾师范大学英语系、台湾大学外语系、政治大学外语系、政治大学新闻系、辅仁大学英文系，历任副教授、教授等职，并曾在台视公司主持「认识世界」、「台视英语」及在华视公司主持「英文法」等节目。著作包括「大陆简明英汉词典」、「英语发音实用手册」、「新闻英语选读」、「英文的标点符号」、「吴炳鍾答问」等。此外，曾主编台湾无敌英汉电子词典。

A short guide to the dictionary 本词典体例说明

FINDING AND SPELLING WORDS 词语检索及拼写

***power** /'paʊə(r) || 'paʊə/ *noun* 1 [C,U] the ability to do sth 能力；本领：The minister promised to do everything in her power to make sure the hostages were not harmed. 大臣答应尽其所能确保人质不会受到伤害。

***organize** (also 亦作 **organise**) /'ɔ:gənəɪz || 'ɔ:gən,aɪz/ *verb* 1 [T] to plan or arrange an event, an activity, etc 筹备；安排；组织

bark¹ /bɑ:k || bark/ *noun* [U] the hard outer covering of a tree 树皮
***bark**² /bɑ:k || bark/ *verb* 1 [I] **bark** (at sb/sth) (used about dogs 指狗) to make a loud, short noise or noises 吠

***centre** (US 美 **center**) /'sentə(r) || 'sentə/ *noun* 1 [C, usually sing] the middle point or part of sth 中央：

star showing important words
星号表示重要词语

alternative spelling given in brackets 其他拼法列于括号内

words with the same spelling have different numbers 相同拼法的词语以数字区分

American spelling 美国拼法

WORDS AND PHRASES RELATED TO THE MAIN WORD

与首词相关的词语及词组

(IDIOMS 习语) **a breath of fresh air** ⇨ BREATH in the air probably going to happen soon 酝酿中：A feeling of change was in the air. 人们可以感觉到改革将要出现。
in the open air ⇨ OPEN¹

(PHRASAL VERBS 短语动词) **set sb/sth back** to delay sb/sth 耽搁；延迟：The bad weather has set our plans back six weeks. 恶劣的天气使我们的计划延迟了六个星期。
set in to arrive and remain for a period of time 来临并继续一段时间：I'm afraid that the bad weather has set in. 我想天气已开始转坏了。

***deaf** /def || def/ *adj* 1 unable to hear anything or unable to hear very well 聋；听力不佳：You'll have to speak louder. My father's a bit deaf. 你要说大声一点，我父亲有点聋。2 **deaf to sth** not wanting to listen to sth 不愿意听：I've told her what I think but she's deaf to my advice. 我已告诉她我的意见，但她对我的建议充耳不闻。
the deaf *noun* [plural] deaf people 聋人：sign language for the deaf 聋人用的手语
deafness *noun* [U] the state of being deaf 聋
deaf-and-dumb *adj* unable to hear or speak 聋哑

idioms 习语

(The arrow ⇨ shows that the meaning of the idiom is explained at the word following the arrow. 符号 ⇨ 表示该习语的释义在箭头后的词目内。)

phrasal verbs 短语动词

(Look at page A13 for an explanation of how to use them. 参看第 A13 页的用法说明。)

derivatives of the main word (words with the same spelling but a different part of speech; or the main word plus an ending such as -ly, -ness, etc) 派生词（拼法与首词相同但词性不同；或在首词上加词尾 -ly、-ness 等）

compounds (formed from the main word and one or more other words) 复合词（以首词加其他词组成）

MEANING 词义

banger /'bæŋə(r) || 'bæŋə/ *noun* [C] (*Brit informal* 英, 非正式) **1** a sausage 香肠 **2** an old car that is in very bad condition 残旧的汽车; 老爷车 **3** a small firework that explodes with a short loud noise 爆竹

below /br'ləʊ || bə'lo/ *prep* at or to a lower position or level than sb/sth 在/向低于...的位置或水平; 在...下面; 低于: *Do not write below this line.* 不要在这条线下面写字。○ *It hurts here - just below my knee.* 就伤在这里, 膝盖下面。○ *The temperature fell below freezing during the night.* 那天晚上, 温度跌到零度以下。○ *Her marks in the exam were below average.* 她的考试成绩低于平均水平。

discontent /,dɪskən'tent || ,dɪskən'tent/ (*also* 亦作 **discontentment** /,dɪskən'tentmənt || ,dɪskən'tentmənt/) *noun* [U] the state of being unhappy or not satisfied with something 不满; 不满足

nappy /'næpi || 'næpi/ *noun* [C] (*pl nappies*) (*US* 美 **diaper**) a piece of soft thick cloth or paper that a baby or very young child wears around its bottom and between its legs 尿布; 尿片

dog² /dɒg; US 美 dɔ:g || dɒg/ *verb* [T] (*dogging; dogged*) to follow closely 紧随: *A shadowy figure was dogging their every move.* 一个隐约的人影尾随着他们的一举一动。○ (*figurative* 比喻) *Bad luck and illness have dogged her career from the start.* 她从开始工作以来就不能摆脱厄运和疾病的缠绕。

GRAMMAR 语法

bellow /'beləʊ || 'belo/ *verb* **1** [I] to make a deep low sound, like a bull 发出低沉的叫声 (如牛叫) **2** [I,T] to shout in a loud deep voice 以低沉的声音吼叫 — **bellow** *noun* [C]

belly /'beli || 'beli/ *noun* [C] (*pl bellies*) the stomach 肚子; 腹; 胃

glare /gleə(r) || gleɪ/ *noun* **1** [U] strong light that hurts your eyes 刺眼的光: *the glare of the sun on snow* 雪地上耀眼的阳光 ○ *the glare of a car's headlights* 汽车前灯的强光 **2** [C] a (long) angry look 怒视

think² /θɪŋk || θɪŋk/ *noun* [sing] an act of thinking 想; 思考; 考虑: *I'm not sure. I'll have to have a think about it.* 我不肯定。我要想一想。

The **meaning** of words and phrases is given in simple English using the words which have stars. If there is more than one meaning, all the meanings are listed after numbers. 词和词组的含义均以附星号的浅白用语阐释。不同的含义以号码区分。

The **example sentences** help you understand the word and show how it is used. 例句有助理解词语的意义和用法。

a word which has the **same meaning** 含义相同的词

an **American word with the same meaning** 意义相同的美国用语

a **figurative** use of the word (= not using a word in its true sense, but in an imaginative way, in order to give a special effect) 词语的比喻用法 (用比拟的手法以加强效果)

the **part of speech** of a word (whether it is a noun, verb, etc) 词类 (如名词、动词等)

countable and uncountable nouns 可数与不可数名词

These letters tell you whether the noun can be counted [C] or not [U]. * [C] 表示可数名词, [U] 表示不可数名词。

a **singular noun** 单数名词

premises /'premɪsɪz || 'premɪsɪz/ *noun* [plural] (formal 正式) a building and the land that surrounds it 建筑物及四周的地方

***committee** /kə'mɪtɪ || kə'mɪtɪ/ *noun* [C, with sing or pl verb] a group of people who have been chosen to discuss sth or decide on sth 委员会

***tomato** /tə'mɑ:təʊ; US 美 tə'meɪtəʊ || tə'meɪtəʊ/ *noun* [C] (pl **tomatoes**) a soft red fruit that is often eaten raw in salads or cooked as a vegetable 番茄; 西红柿

***hide**¹ /haɪd || haɪd/ *verb* (pt **hid** /hɪd || hɪd/; pp **hidden** /'hɪdn || 'hɪdn/) **1** [T] to put or keep sb/sth in a place where he/she/it cannot be seen 隐藏: *Where shall I hide the money?* 我该把钱藏在哪儿? ○ *You couldn't see Bill in the photo - he was hidden behind John.* 照片里看不到比尔——他给约翰挡住了。○ *The trees hid the house from view.* 树木挡着房子。**2** [I] to be or get in a place where you cannot be seen or found 躲藏: *Quick, run and hide!* 快跑, 躲起来! ○ *The child was hiding under the bed.* 小孩躲在床下。

***take** /teɪk || tek/ *verb* [T] (pt **took** /tʊk || tʊk/; pp **taken** /'teɪkən || 'teɪkən/) **1** to carry sb/sth or to go with sb from one place to another 带; 送

hum /hʌm || hʌm/ *verb* (humming; hummed) **1** [I] to make a continuous low noise like the noise bees make 发出连续低沉的声音

***good**¹ /gʊd || gud/ *adj* (**better** /'betə(r) || 'betə/, **best** /best || best/) **1** of a high quality or standard 高素质的; 高水平的

***happy** /'hæpi || 'hæpi/ *adj* (**happier**; **happiest**) **1** feeling, showing or giving pleasure or satisfaction 快乐; 满意

***trousers** /'traʊzəz || 'traʊzəz/ (US 美 **pants**) *noun* [plural] a piece of clothing that covers both legs and reaches from your waist to your ankles 裤子
☛ Note that, because **trousers** is a plural word, we cannot say, for example, 'a new trouser'.
* **trousers** 是复数词, 不能说 a new trouser。
The following are possible 可以说: *I need some new trousers.* 我需要新裤子。○ *I need a new pair of trousers.* 我需要一条新裤子。Before another noun the form **trouser** is used * **trouser** 用于另一名词前, 可以说: *a trouser leg* 裤腿

a plural noun 复数名词

a noun that can be used with either a **singular** or a **plural verb** 可与单数动词或复数动词连用的名词

irregular plural 不规则的复数形式

transitive and intransitive verbs 及物动词与不及物动词

These letters tell you whether a verb is transitive [T] (= followed by an object) or intransitive [I] (= never followed by an object). * [T] 表示及物动词 (= 后接宾语), [I] 表示不及物动词 (= 后面不接宾语)。

irregular forms of verbs 动词的不规则形式

The **last letter** of the word is **doubled** before you add **-ed** or **-ing** 该词须重复最后一个字母才接 -ed 或 -ing

the **comparative and superlative forms** (regular forms are not given) 比较级形式与最高级形式 (按规则变化者则不列载)

a note giving **grammatical information** 注释, 补充有关语法的资料

USING WORDS 词语的运用

consider /kən'sɪdə(r) || kən'sɪdə/ verb [T] **1** consider sb/sth (for/as sth); consider doing sth to think about sb/sth, often before making a decision 考虑

dependent /drɪ'pendənt || drɪ'pendənt/ adj **1** dependent (on sb/sth) needing sb/sth to support you 依靠/依赖…的

awake² /ə'weɪk || ə'wek/ adj (not before a noun 不用于名词前) not sleeping 醒着: I was awake most of the night, worrying. 我整夜都提心吊胆, 没有怎么睡。

lone /ləʊn || lɒn/ adj (only before a noun 只用于名词前) without any other people; alone 孤单; 孤独; 单独: a lone swimmer on the beach 海滩上惟一的泳客

beast /bi:st || bɪst/ noun [C] **1** (formal 正式) an animal, especially a large one 动物(尤指大的): a wild beast 野兽 **2** (informal 非正式) an unpleasant or cruel person 令人讨厌/残暴的人

CHOOSING THE RIGHT WORD/VOCABULARY BUILDING 适当运用及丰富词语

contain /kən'teɪn || kən'teɪn/ verb [T] **1** to have sth inside (or as part of) itself 包含; 含有: Each box contains 24 tins. 每箱装有 24 罐。○ petrol containing lead 含铅汽油 **2** to keep sth within limits 限制; 控制; 抑制: efforts to contain inflation 控制通货膨胀的努力 ○ The children couldn't contain themselves — they burst out laughing. 孩子们忍不住了——他们放声大笑起来。○ She found it hard to contain her anger. 她觉得很难抑制自己的怒气。 ➡ **Contain or include?** 用 contain 抑或用 include? Contain is used when we are talking about objects which have other things inside them * contain 用于内里有其他东西的物件: a jar containing olives 装有橄榄的瓶 ○ The parcel contained six books. 包裹内有六本书。 Include is used to show that several things are part of a whole or thought to belong to something * include 用于若干东西构成一个整体或属于某物: The price of the holiday includes accommodation and evening meals but not lunch. 度假的费用包括住宿及晚餐, 但不包括午餐。○ a team of seven people including a cameraman and a doctor 一组七人, 包括一名摄影师及一名医生

how a word is used in a sentence (sb = somebody; sth = something) 词语在句中的用法 (sb = 某人; sth = 某事物)

the particular **preposition** that is used after a word 与首词连用的介词

The adjective cannot be used before a noun; it must always follow a verb like *be*, *seem*, etc. 该形容词不可用于名词之前, 同时必须放在 *be*、*seem* 等动词之后。

The adjective can only be used before a noun. 该形容词只能用于名词之前。

words used in particular situations 特定场合用语

Words may be labelled *formal* (used in formal written English), *informal* (used in informal conversation and not usually written in an essay, etc) or *slang* (very informal). 以 formal 标示者为正式的书面语, 标有 informal 者为日常用语, 一般不用于文章等。slang 为俚语。

a note explaining the **difference between words** that might be confused 针对易于混淆的词语, 加以说明其中的区别

☛ You book a **double, single** or **twin-bedded** room at a hotel. 预订旅馆房间有双人房间 (**double room**)、单人房间 (**single room**) 或对床房间 (**twin-bedded room**)。When you arrive you **check in** or **register** and when you leave you **check out**. 到达旅馆要办理登记手续 (**check in/register**)；离开旅馆要办理结账手续 (**check out**)。Look at the note at **inn**. 参看 **inn** 的注释。

a note giving **related vocabulary** 附相关词语的用法

*grateful /'ɡreɪtfl̩ || 'ɡretfəl/ **adj** **grateful (to sb) (for sth); grateful (that...)** feeling or showing thanks (to sb) 感谢: *We are very grateful to you for all the help you have given us.* 我们一直得到你的帮忙，心里着实感激不尽。○ *He was very grateful that you did as he asked.* 你答应了他的要求，他心里实在感激不尽。○ *I should be very grateful if you could send me a copy of your brochure.* 倘蒙惠寄手册，不胜感激。☛ The opposite is **ungrateful**. 反义词为 **ungrateful**。The noun is **gratitude**. 名词为 **gratitude**。

members of a **word family** 同一词族的用语

PRONUNCIATION 读音

*serviette /,sɜːvɪ'et || ,sɜːvɪ'et/ **noun** [C] a square of cloth or paper that you use when you are eating to keep your clothes clean and to wipe your mouth or hands 餐巾

the **pronunciation** of each word 词语的读音

Grass roots **noun** [plural] the ordinary people in an organization and not those who make decisions 基层；群众；草根阶层: *dissatisfaction with the Triad dictatorship at the grass roots* 基层群众对三巨头专政的不满

where the **stress** falls on a word or phrase 标示词或短语的重读部分

Contents 目录

Labels and short forms used in the dictionary 本词典中的标示语及缩写式	Inside front cover 前环衬
Symbols used in the dictionary 本词典中的符号	
Introduction by The Commercial Press (Simplified characters edition) 商务印书馆出版说明 (简化汉字本)	5
Introduction by Oxford University Press (China) Ltd. (Orthodox characters edition) 牛津大学出版社出版说明 (繁体汉字本)	6
Preface to Oxford Wordpower Dictionary (with Chinese translation) 英语原版序言 (附译文)	7
Preface by Serena Jin 序言一——金圣华	8
Preface by Li Fu-ning 序言二——李赋宁	9
Preface by Wu Ping Chung 序言三——吴炳鍾	11
A short guide to the dictionary 本词典体例说明	12
Dictionary A-Z 词典正文 A-Z	1-1058
Special pages (with blue edges) 分类专页 (蓝边)	
USING THE DICTIONARY 词典用法说明	
Dictionary quiz 词典知识测验	A2
Words that go together 连用的词	A4
Checking your work 作文复查要点	A6
STUDY NOTES 研习小记	
Word formation 词的构造	A8
List of prefixes and suffixes 前缀与后缀一览表	A10
Phrasal verbs 短语动词	A13
Punctuation 标点符号	A15
Letter-writing 书信写法	A18
American English 美国英语	A20
VOCABULARY PAGES 词汇专页	
Health and fitness 健康	A 21
The Family 家族	A 22
Houses 房屋	A 23
Clothes 衣服	A 24
Computers 计算机	A 26
Education 教育	A 27

Government 政府	A 31
The Environment 环境	A 35
Keeping vocabulary records 记录生词的方法	A 37
MAPS AND GEOGRAPHICAL NAMES 地图及地名表	
Geographical names 地名表	A 39
Map of the World 世界地图	A 40
The British Isles 不列颠群岛	A 47
North America 北美洲	A 48
Australia and New Zealand 澳大利亚及新西兰	A 49
Southeast Asia 东南亚	A 50
China 中华人民共和国	A 51
Hong Kong Special Administrative Region 香港特别行政区	A 52
Appendices 附录	
Irregular verbs 不规则动词	1061
Expressions with numbers 与数目有关的用语	1065
Common first names 常见的人名	1071
Abbreviations 缩略语	1073
Pronunciation 读音	1081
Phonetic spelling 音标	Inside back cover 后环衬